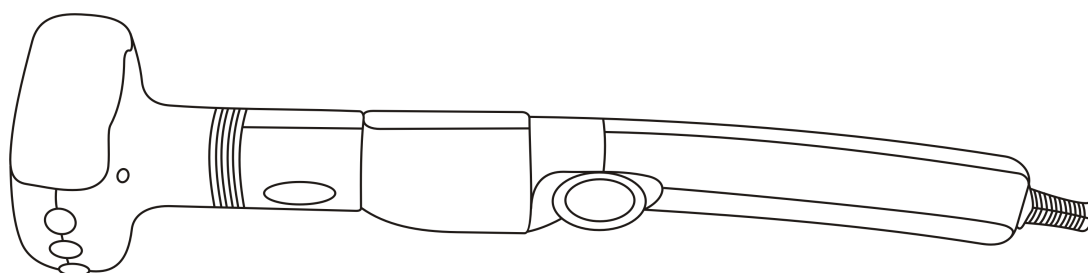


GB	MASSAGER.....	4
RUS	МАССАЖЕР.....	5
CZ	MASÁŽNÍ PŘÍSTROJ.....	7
BG	УРЕД ЗА МАСАЖ.....	8
PL	MASAŻER.....	10
RO	DISPOZITIV PENTRU MASAJ.....	11
UA	МАСАЖЕР.....	13
SCG	MACEP.....	14
EST	MASSAAŽIAPARAAT.....	16
LV	MASĀŽAS APARĀTS.....	17
LT	MASSAŽIERIUS.....	18
H	MASSÁZSŐR.....	20
KZ	УҚАЛАҒЫШ.....	21
D	MASSAGEGERÄT.....	23



GB DESCRIPTION

1. Operation mode switch
2. Handle
3. Rotation ring
4. Massage head / Infra-red lamp
5. Cord
6. Multi-accunode massage attachment
7. Stimulating scalp attachment
8. Micro-fingers massage attachment
9. Accupoint massage attachment
10. Suction attachment
11. Rolling massage attachment

CZ POPIS

1. Přepínač provozních režimů
2. Rukojeť
3. Otočné kolečko (pro změnu polohy masážní hlavy)
4. Masážní hlava / infračervený zářič
5. Napájecí kabel
6. Nástavec na akupresurní masáž
7. Nástavec na jemnou masáž hlavy
8. Nástavec na mikroakupresurní masáž
9. Nástavec na akupunkturní masáž
10. Nástavec na jemnou vakuovou masáž
11. Kotoučový nástavec

PL OPIS

1. Przełącznik warunków roboczych
2. Uchwyt
3. Pierścień obrotowy (do zmiany pozycji głowicy masażowej)
4. Głowica masażowa / promiennik podczerwony
5. Kabel zasilający
6. Nasadka do masażu punktowego
7. Nasadka do delikatnego masażu głowy
8. Nasadka do masażu mikropunktowego
9. Nasadka do masażu - akupunktury
10. Nasadka do stworzenia lekkiej próżni
11. Nasadka rolkowa

UA ОПИС

1. Перемикач режимів роботи
2. Ручка
3. Обертове кільце (для зміни позиції масажної голівки)
4. Масажна голівка / інфрачервоний випромінювач
5. Шнур живлення
6. Насадка для крапкового масажу
7. Насадка для ніжного масажу голови
8. Насадка для мікрокрапкового масажу
9. Насадка для акупунктурного масажу
10. Насадка для створення легкого вакууму
11. Роликівна насадка

RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ

1. Переключатель режимов работы
2. Ручка
3. Вращающееся кольцо (для изменения положения массажной головки)
4. Массажная головка / инфракрасный излучатель
5. Шнур питания
6. Насадка для точечного массажа
7. Насадка для нежного массажа головы
8. Насадка для микроточечного массажа
9. Насадка для акупунктурного массажа
10. Насадка для создания легкого вакуума
11. Роликовая насадка

BG ОПИСАНИЕ

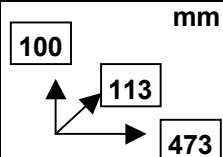
1. Превключвател на режими на работа
2. Дръжка
3. Въртящо се колелце (за промяна на положение на масажната главичка)
4. Масажна главичка / Инфрачервена лампа
5. Кабел
6. Приставка за точков масаж
7. Приставка за нежен масаж на глава
8. Приставка за микроточков масаж
9. Приставка за акупунктурен масаж
10. Приставка за създаване на лек вакуум
11. Ролкова приставка

RO DESCRIERE

1. Interrupator pentru modurile de functionare
2. Maner
3. Inel rotativ
4. Capul de masaj/ lampa infra-rosie
5. Cordon de alimentare
6. Dispozitiv pentru accupunctura
7. Dispozitiv pentru masajul capului
8. Dispozitiv pentru micro-accupunctura degetelor
9. Dispozitiv pentru masaj prin accupunctura
10. Dispozitiv pentru sugere usoara
11. Dispozitiv pentru masaj rotativ

SCG ОПИС

1. Мењач режима рада
2. Дршка
3. Окретна карика (за променљивање положаја масажне главе)
4. Масажна глава / извор инфрацрвеног зрачења
5. Прикључни кабл
6. Наставак за тачкасту масажу
7. Наставак за нежно масирање главе
8. Наставак за микротачкасту масажу
9. Наставак за акупунктурну масажу
10. Наставак за стварање слабог вакуума
11. Валькасти наставак

~ 230V / 50 Hz	13 W	0.74 / 0.92 kg	
----------------	------	----------------	---

EST KIRJELDUS

1. Tõõrežiimide lüliti
2. Käepide
3. Pöörlev rõngas (masseerimispea asendi muutumiseks)
4. Masseerimispea / infrapunakiirgur
5. Toitejuhe
6. Punktmassaaži otsik
7. Otsik pea õrnaks masseerimiseks
8. Mikropunktmassaaži otsik
9. Otsik akupunktuuripunktide masseerimiseks
10. Otsik kerge vaakuumi moodustamiseks
11. Rullotsik

LT APRAŠYMAS

1. Darbo režimų jungiklis
2. Rankena
3. Besisukantis ratas (masažinės galvutės padėties pakeitimui)
4. Masažinė galvutė / Infraraudonas spinduliuotuvės
5. Maitinimosi laidas
6. Antgalis taškiniam masažui
7. Antgalis švelniam galvos masažui
8. Antgalis mikro taškiniam masažui
9. Antgalis akupunktūriniam masažui
10. Antgalis lengvo vakuumo darymui
11. Ritulinis antgalis

KZ СИПАТТАМА

1. Жұмыс тәртіптерінің ауыстырып қосқышы
2. Тұтқа
3. Айналатын сақина (уқалаушы басшықтың күйін өзгертуге арналған)
4. Уқалауыш басшық / инфрақызыл сәуле шашушы
5. Қоректену бауы
6. Нүктелі уқалауға арналған саптама
7. Басты жұмсақ уқалауға арналған саптама
8. Микронүктелік уқалауға арналған саптама
9. Акупунктуралық уқалауға арналған саптама
10. Жеңіл вакуум жасауға арналған саптама
11. Доңғалақтық саптама

LV APRAKSTS

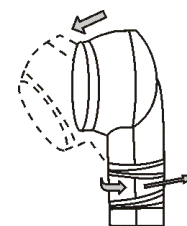
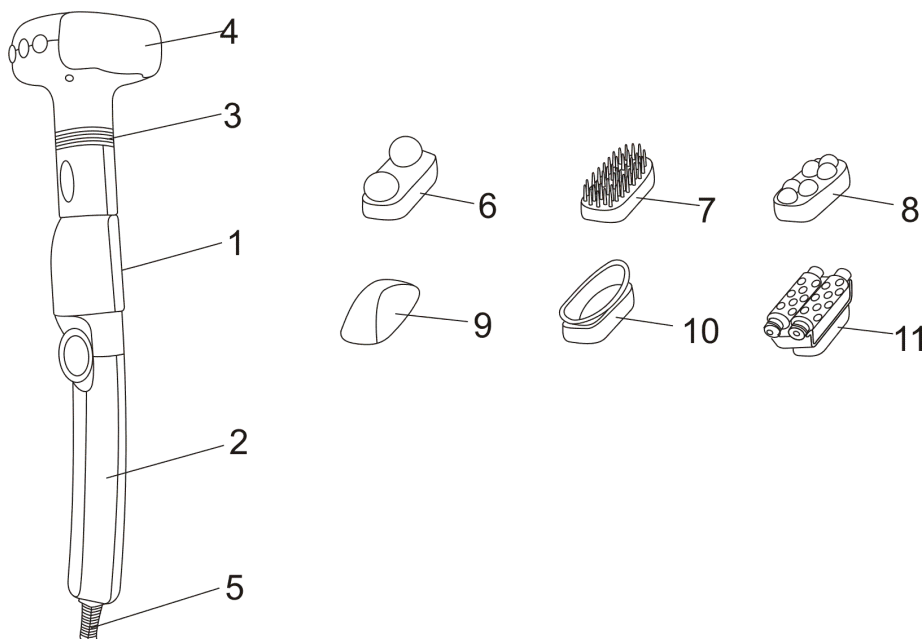
1. Darba režīmu slēdzis
2. Rokturis
3. Rotējošais gredzens (masāžas galviņas stāvokļa maiņai)
4. Masāžas galviņa / infrasarkanais starojums
5. Barošanas vads
6. Uzgalis punktmasāžai
7. Uzgalis maigai galvas masāžai
8. Uzgalis mikropunktmasāžai
9. Akupuntūrālās masāžas uzgalis
10. Uzgalis vieglai vakuuma masāžai
11. Rullīšveida uzgalis

H LEÍRÁS

1. Üzem mód kapcsoló
2. Fogantyú
3. Forgó gyűrű (biztosítja a masszírozó fej mozgását)
4. Masszírozó fej / infravörös kisugárzó
5. Vezeték
6. Pontszerű masszázshoz használt tartozék
7. Gyöngéd fejmasszázshoz való tartozék
8. Mikro pontszerű masszázshoz használt tartozék
9. Akupunktúrás masszázshoz használt tartozék
10. Enyhe vákuumot előhívó tartozék
11. Golyós tartozék

D GARÄTEBESCHREIBUNG

1. Betriebsmodischalter
2. Griff
3. Drehring (für die Änderung der Position des Massagekopfes)
4. Massagekopf / Infrarotlampe
5. Netzkabel
6. Aufsatz für Punktmassage
7. Aufsatz für sanfte Kopfmassage
8. Aufsatz für Mikropunktmassage
9. Aufsatz für Akupunkturmassage
10. Aufsatz für leichten Unterdruck
11. Rollenaufsatz



pic. 1

ADJUSTMENT

ROTATION OF MESSAGE HEAD

- The massage head can be rotated downward 270° by twisting the rotation ring at the neck. Attention must be paid to twist the rotation ring in the proper direction as indicated. Otherwise it may cause damage. Do not over-twist the rotation ring (pic.1).

TWISTED HANDLE

- You can turn the handle on 120° for simplification of access to any sites of a body

DIRECTION FOR USE

- Plug the appliance to the power supply and slide the function switch to the desired position:
- **0 - Off.**

- **1 – VIBRATION MASSAGE**

Enclosed attachments allow providing the right massage mode for each part of your body. Simply place selected attachment over the heat plate of the massager.

NOTE: Although the massager may be applied through clothing, it is most effective when acts directly on the body.

- **2 – INFRA-RED HEATING**

Infrared radiation penetrates deep into muscles, enhancing blood circulation and reducing tension in muscle areas. Use the infrared heat function can also accelerate the restorative processes in the case of colds, inflammation and minor injuries.

- **3 – VIBRATION MASSAGE WITH INFRA-RED HEATING**

Combination of infrared heat and vibration massage functions is synergetic and most effective when applied directly to the skin.

CLEAN AND CARE

- Switch off the appliance and ensure that the massager is completely cool down.
- Wipe over the housing using a soft damp cloth and then - with a dry cloth.
- Do not use hard abrasives or cleaners.
- Attachments may be cleaned in soap water

STORAGE

- Be sure that the appliance is unplugged and cool down.
- Complete item CLEAN AND CARE
- Keep the appliance in a cool, dry place.

RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте Руководство по эксплуатации и сохраните его в качестве справочного материала.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях в соответствии с данным Руководством по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений.
- Всегда отключайте устройство от электросети перед очисткой, или если Вы его не используете.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте прибор в воду или другие жидкости. Если это произошло, НЕ БЕРИТЕСЬ за изделие, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в Сервисный центр для проверки.
- Не пользуйтесь устройством в ванных комнатах и около воды.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки.
- Не используйте прибор с поврежденным шнуром питания.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. При возникновении неполадок обращайтесь в ближайший Сервисный центр.
- Следите, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Не кладите и не храните прибор в местах, откуда он может упасть в воду.
- Не тяните за шнур питания, не перекручивайте и не наматывайте его вокруг корпуса устройства.
- Не допускайте попадания в отверстия на корпусе изделия посторонних предметов и любых жидкостей.
- Никуда не кладите работающее устройство, так как это может привести к травме или нанести материальный ущерб.
- Массажер предназначен для непрерывной работы в течение короткого времени. Во избежание перегрева и поломки каждые **20** минут отключайте аппарат, чтобы он остыл.
- Не допускается использование массажера лицами, страдающими тромбозом, с травмами, а также беременным женщинам. При необходимости перед использованием массажера проконсультируйтесь с лечащим врачом.
- Не продолжайте массаж, если Вы почувствовали дискомфорт. Не используйте массажер, если Ваши ноги отекли, появилось раздражение или воспаление. Обязательно проконсультируйтесь со своим лечащим врачом.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Массажер предназначен для расслабления мышц, снятия чувства тяжести и общего повышения тонуса. При регулярном использовании в течение нескольких минут каждый день Вы можете снять стресс и утомление, облегчить усталость и уменьшить риск возникновения целлюлита и отложения солей, а также достичь общего оздоравливающего эффекта.
- При использовании массажера совместно со средствами ухода за кожей они лучше впитываются и усваиваются, что повышает эффективность их действия.
- Массажер оснащен источником инфракрасного излучения, которое проникает глубоко в ткани, способствуя улучшению кровообращения, открытию пор кожи, а также стимулирует метаболические процессы в организме. Массаж с инфракрасным прогревом приносит облегчение при болях в мышцах и способствует регенерации кожи.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

НАСАДКА ДЛЯ СОЗДАНИЯ ЛЕГКОГО ВАКУУМА

- Массаж с этой насадкой улучшает кровообращение, препятствует отложению солей и развитию целлюлита. Рекомендуется использовать эту насадку при массаже открытых участков тела (т.е. не через одежду).

РОЛИКОВАЯ НАСАДКА

- Роликовая насадка позволяет свободно перемещать массажер по телу, а специальные выступы на роликах делают массаж более эффективным.

НАСАДКА ДЛЯ АКУПУНКТУРНОГО МАССАЖА

- Данная насадка предназначена для мягкого массажа больших участков тела (например, спины, бедер и др.).

НАСАДКА ДЛЯ МИКРОТОЧЕЧНОГО МАССАЖА

- Обеспечивает более интенсивный массаж, ежедневное применение данной насадки позволит Вам поддерживать высокий тонус мышц и всегда быть в хорошей форме. Массаж производится круговыми движениями, при этом рекомендуется слегка надавливать на кожу для достижения лучшего эффекта.

НАСАДКА ДЛЯ ТОЧЕЧНОГО МАССАЖА

- Точечный массаж помогает при болях в мышцах и тканях. Рекомендуется после тяжелых физических нагрузок.

НАСАДКА ДЛЯ НЕЖНОГО МАССАЖА ГОЛОВЫ

- Массаж производят плавными круговыми движениями, начиная от корней волос в области лба и медленно продвигаясь к затылочной части и обратно. Оказывает успокаивающее действие.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Для того чтобы повысить эффективность действия массажера, необходимо перемещать его медленно и равномерно, плавными круговыми или движениями вперед и назад.
- При массаже тела всегда начинайте с участка наиболее удаленного от сердца, постепенно подводя прибор ближе так, чтобы сердце было центром и конечной точкой процедуры.
- Никогда не массируйте непрерывно один участок тела более трех минут.

РЕГУЛИРОВКА

ПОЛОЖЕНИЕ МАССАЖНОЙ ГОЛОВКИ

- Массажную головку можно поворачивать на 270° и изменять угол ее наклона при помощи вращающегося кольца, при этом необходимо следить за направлением вращения, как показано на рисунке, и не перекручивать кольцо, чтобы не повредить прибор (рис.1).

УГОЛ НАКЛОНА РУЧКИ

- Вы можете регулировать угол наклона ручки в пределах 120° для облегчения доступа к различным участкам тела.

МАССАЖ

- Подключите прибор к электросети, и переключателем режимов работы выберите вид массажа:

- **0 – Выключено**

- **1 - ВИБРОМАССАЖ**

Насадки, входящие в комплект поставки, позволяют производить оптимальный массаж каждого участка тела. Для этого установите выбранную насадку на нагревательную пластину.

ПРИМЕЧАНИЕ: Массаж можно производить и через одежду, однако его эффективность повышается при массаже открытых участков тела.

- **2 – ИНФРАКРАСНЫЙ ПРОГРЕВ**

Инфракрасное излучение проникает глубоко в ткани, способствуя улучшению кровообращения, снимает боль и усталость в мышцах и повышает сопротивляемость организма при легких формах простуды, воспалениях и мелких травмах.

- **3 - ВИБРОМАССАЖ С ИНФРАКРАСНЫМ ПРОГРЕВОМ**

Сочетание двух режимов усиливает эффективность воздействия каждого из них. Наилучший результат достигается при массаже открытых участков тела.

ОЧИСТКА И УХОД

- Отключите прибор от электросети и дайте ему полностью остыть.
- Протрите массажер снаружи сначала слегка влажной, а затем – сухой мягкой тканью.
- Не применяйте абразивные моющие средства, органические растворители и агрессивные жидкости.
- Насадки также можно мыть теплой водой с мягкими моющими средствами.

ХРАНИЕ

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от электросети и полностью остыл.
- Выполните требования раздела ОЧИСТКА И УХОД.
- Храните прибор в сухом чистом месте.

CZ NÁVOD K POUŽITÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Pečlivě si tento Návod k použití přečtěte a uschovejte jej jako informační příručku.
- Před prvním použitím spotřebiče zkontrolujte, zda technické údaje uvedené na nálepce odpovídají parametrům elektrické sítě.
- Používejte pouze v domácnosti v souladu s Návodem k použití. Přístroj není určen pro průmyslové účely.
- Používejte spotřebič pouze ve vnitřních prostorách.
- Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky před čištěním a v případě, že elektrický přístroj nepoužíváte.
- Pro zamezení úrazu elektrickým proudem a požáru neponořujte přístroj do vody nebo jiných tekutin. Stane-li se takto, okamžitě odpojte spotřebič od elektrické sítě a než ho budete používat dále se obraťte na Servisní středisko pro kontrolu.
- Nepoužívejte přístroj v koupelnách a v blízkosti vody.
- Nedovolujte, aby si děti hrály s přístrojem.
- Nikdy nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru.
- Používejte přístroj výhradně s příslušenstvím z dodávky.
- Nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem.
- Nesmíte sami provádět jakékoliv opravy přístroje. Pokud je to nutno, obraťte se na nejbližší servisní středisko.
- Dávejte pozor a chraňte síťový kabel před ostrými hranami a horkem.
- Nedávejte přístroj na místa, odkud by mohl spadnout do vody.
- Netáhněte za napájecí kabel, nepřekrucujte jej a neotáčejte kolem tělesa přístroje.
- Dbejte na to, aby se do otvoru v tělese spotřebiče nedostaly nepovolené předměty ani jakékoliv tekutiny.
- Nikam nedávejte zapnutý spotřebič, mohlo by to způsobit úraz anebo škodu.
- Masážní přístroj je určen pro nepřetržitý provoz během krátké doby. Pro zamezení přehřátí a poruch po každých **20** minutách vypínejte přístroj, aby vychladl.
- Je zakázáno, aby přístroj používali lidé nemocné trombózou nebo mající traumata, a také těhotné ženy. Pokud je to nutno, než začnete používat masážní přístroj, poraďte se s lékařem.
- Zastavte masáž, pocítíte-li nepohodlí. Nepoužívejte přístroj, jsou-li nohy naběhlé nebo máte-li podráždění nebo zapalení. Poraďte se se svým lékařem.

OBECNÁ INFORMACE

- Masážní přístroj je určen pro uvolnění napnutého svalstva a zvýšení tonusu. Při každodenním použití během několika minut se můžete zbavit stresu a únavy, zmenšit riziko usazování solí a celulitidy, a také dosáhnout ozdravného efektu.
- Pokud budete používat masážní přístroj zároveň s prostředky péče o pokožku, budou se lépe vsakovat, což zvyšuje jejich účinnost.
- Masážní přístroj je vybaven zdrojem infračerveného záření, které se hluboko dostává do tkání, podporuje jejich prokrvení, otevření kožních pórů, a také stimuluje metabolické procesy v organismu. Masáž s infračerveným vyhříváním odstraňuje pocity bolesti ve svalech a pomáhá regeneraci pokožky.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

NÁSTAVEC NA JEMNOU VAKUOVOU MASÁŽ

- Masáž s tímto nástavcem podporuje prokrvení, zabrání usazování solí a celulitidě. Doporučujeme používat tento nástavec při masáži obnažených částí těla (nikoliv skrz oblečení).

KOTOUČOVÝ NÁSTAVEC

- Kotoučový nástavec dovoluje svobodně přemísťovat masážní přístroj po těle a speciální vřstupy na kotoučích dělají masáž účinnější.

NÁSTAVEC NA AKUPUNKTURNÍ MASÁŽ

- Tento nástavec je určen pro jemnou masáž velkých částí těla (např. zad, stehy aj.).

NÁSTAVEC NA MIKROAKUPRESURNÍ MASÁŽ

- Zabezpečuje účinnější masáž, každodenní použití tohoto nástavce umožní, abyste měli vysoký tonus svalů a vždy měli dobrou formu. Masírujte kruhovými pohyby a při tom trochu tlačte na pokožku pro dosažení lepšího efektu.

NÁSTAVEC NA AKUPRESURNÍ MASÁŽ

- Akupresurní masáž pomáhá při bolestech ve svalech. Doporučujeme po těžké fyzické práci.

NÁSTAVEC NA JEMNOU MASÁŽ HLAVY

- Masírujte plynulými kruhovými pohyby, začněte od kořenů vlasů v oblasti čela a postupně posouvajte přístroj do zátylku a zpátky. Uklidňuje.

UPOZORNĚNÍ:

- Pro zvýšení účinnosti masážního přístroje jej posouvajte pomalu a rovnoměrně, plynulými kruhovými pohyby nebo pohyby vpřed a zpátky.
- Při masáži těla vždy začněte od částí, které jsou nejdále od srdce, a postupně posouvajte přístroj blíže tak, aby srdce bylo středem a posledním bodem masáže.
- Nikdy nemasírujte jednu část těla déle než tři minuty.